

SECOND SESSION,
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 47

PROJET DE LOI 47

AN ACT TO AMEND THE EMPLOYMENT
STANDARDS ACT, NO. 2

LOI N° 2 MODIFIANT LA LOI SUR
LES NORMES D'EMPLOI

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

Summary

This Bill amends the *Employment Standards Act* to create a new statutory holiday which will fall on September 30 each year, to be known as the National Day for Truth and Reconciliation.

This Bill also includes consequential amendments to the *Interpretation Act* and the *Public Service Holidays Order* made under the *Public Service Act*.

Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur les normes d'emploi* pour créer un nouveau jour férié qui sera observé le 30 septembre de chaque année, appelé la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation.

Le présent projet de loi apporte également des modifications corrélatives à la *Loi d'interprétation* et à l'*Arrêté portant sur les jours fériés pour la fonction publique*, pris en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

BILL 47

PROJET DE LOI 47

AN ACT TO AMEND THE EMPLOYMENT STANDARDS ACT, NO. 2

LOI N° 2 MODIFIANT LA LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. The *Employment Standards Act* is amended by this Act.

1. La *Loi sur les normes d'emploi* est modifiée par la présente loi.

2. Subsection 22(1) is amended by adding the following after paragraph (g):

2. Le paragraphe 22(1) est modifié par insertion, après l'alinéa g), de ce qui suit :

(g.1) National Day for Truth and Reconciliation, which is observed on September 30;

g.1) la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation, observée le 30 septembre;

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Interpretation Act

Loi d'interprétation

3. Section 21 of the *Interpretation Act* is repealed and the following is substituted:

3. L'article 21 de la *Loi d'interprétation* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Holiday

21. A reference in an enactment to "holiday" is a reference to

21. Dans un texte, «jour férié» s'entend :

- (a) New Year's Day;
- (b) Good Friday;
- (c) Easter Monday;
- (d) Victoria Day;
- (e) National Indigenous Peoples Day;
- (f) Canada Day;
- (g) the first Monday in August;
- (h) Labour Day;
- (i) National Day for Truth and Reconciliation, which is observed on September 30;
- (j) Thanksgiving Day;
- (k) Remembrance Day;
- (l) Christmas Day;
- (m) Boxing Day;
- (n) any day designated as a public holiday by an Act of the Northwest Territories or an Act of Canada or by order or proclamation of the Commissioner or the Governor General; and
- (o) the following Monday, whenever one of the dates specified in paragraphs (a) to (n) falls on a Saturday or Sunday.

- a) du 1^{er} janvier;
- b) du Vendredi saint;
- c) du lundi de Pâques;
- d) de la fête de Victoria;
- e) de la Journée nationale des peuples autochtones;
- f) de la fête du Canada;
- g) du premier lundi d'août;
- h) de la fête du Travail;
- i) de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation, observée le 30 septembre;
- j) du jour de l'Action de grâces;
- k) du jour du Souvenir;
- l) du jour de Noël;
- m) du lendemain de Noël;
- n) de tout autre jour déclaré férié par une loi des Territoires du Nord-Ouest, par une loi du Canada ou par décret ou par proclamation du gouverneur général ou du commissaire;
- o) du lundi suivant, si l'un des jours prévus à l'alinéa a) à n) tombe un samedi ou un dimanche.

*Public Service Holidays
Order*

4. The *Public Service Holidays Order*, made under the *Public Service Act* and established by regulation numbered R-052-2021, is amended in paragraph 1(c) by striking out "September 30, 2021" and substituting "which is observed on September 30".

*Arrêté portant sur les jours fériés pour
la fonction publique*

4. L'Arrêté portant sur les jours fériés pour la fonction publique, pris en vertu de la *Loi sur la fonction publique* et pris par le règlement n° R-052-2021, est modifié par suppression de «le 30 septembre 2021», à l'alinéa 1c), et par substitution de «observée le 30 septembre».